

# Sommaire

<b>Préface</b>	5
S.E. M. Ghassan Salamé	
<b>Avant-propos</b>	7
Frédéric Husseini	
<b>Avant-propos</b>	9
Michal Gawlikowski	
<b>Introduction</b>	11
Tomasz Waliszewski et Renata Ortali Tarazi	
<b>Archéologue à Chhîm</b>	13
Tomasz Waliszewski et Renata Ortali Tarazi	
<b>Le secteur de Chhîm-Jiyé aux époques classique et byzantine (III<sup>ème</sup> s. av. J.-C./VII<sup>ème</sup> s. apr. J.-C.)</b>	19
Frédéric Alpi	
<b>Le village de Chhîm</b>	27
Tomasz Waliszewski	
<b>L'aspect physique des hommes du passé</b>	48
Karol Piasecki et Dariusz Zajdel	
<b>La production de l'huile d'olive à Chhîm</b>	53
Renata Ortali Tarazi et Ewa Chrzanoska	
<b>Balance « romaine » de Chhîm</b>	68
Marcin Kisielewicz	
<b>Le temple de l'époque romaine à Chhîm</b>	71
Lévon Nordiguian	
<b>Statuette d'un dieu trônant</b>	77
Anne-Sophie Dalix	
<b>L'église du prêtre Thomas</b>	81
Tomasz Waliszewski	
<b>L'inscription de dédicace</b>	98
Frédéric Alpi	
<b>Quels sont les animaux représentés sur les mosaïques ?</b>	100
Karol Piasecki	
<b>La conservation et la restauration des monuments à Chhîm</b>	103
Krzysztof Chmielewski	
<b>Le parc archéologique de Chhîm</b>	111
Renata Ortali Tarazi	
<b>Catalogue des objets exposés</b>	120
<b>Participants aux fouilles archéologiques à Chhîm 1996-2001</b>	124
<b>Pour en savoir plus</b>	126

# الفهرس

تمهيد	٥
معالي وزير الثقافة	
توطئة أو تقديم	٧
فريدريك الحسيني	
توطئة	٩
ميشال غافليكوفسكي	
مقدمة	١١
توماس فاليفسكي ريناتا أورتالي طرزي	
تاريخ الإكتشافات	١٣
توماس فاليفسكي ريناتا أورتالي طرزي	
منطقة شحيم - الجية في الفترات الكلاسيكية والبيزنطية (القرن الثالث قبل الميلاد - القرن الثامن الميلادي)	١٩
فريدريك ألبى	
قرية شحيم	٢٧
توماس فاليفسكي	
الظهر الفيزيائي لرجال الماضي	٤٨
كارول بياستسكي و داريوش زايدل	
انتاج زيت الزيتون في شحيم	٥٣
ريناتا أورتالي طرزي وايفا خشانوفسكا	
ميزان "روماني" من شحيم	٦٨
مارتن كيشيليفيتش	
معبد الحقبة الرومانية في شحيم	٧١
ليغون نورديكيان	
تمثال صغير من البرونز لإله جالس على العرش.	٧٧
آن سوفي داليكس	
كنيسة القس توماس	٨١
توماس فاليفسكي	
الكتابة الإغريقية	٩٨
فريدريك ألبى	
ما هي الحيوانات التي تصوّرها الفسيفساء ؟	١٠٠
كارول بياستسكي	
صيانة وترميم الآثار في شحيم	١٠٣
كشيتوف خميلفسكي	
حديقة شحيم الأثرية	١١١
ريناتا أورتالي طرزي	
بيان بالمعروضات	١٢٠
المشاركون في الحفريات الأثرية في شحيم ١٩٩٦-٢٠٠١	١٢٤
من أجل معلومات أكثر	١٢٦